

아야세시다언어정보자료



아야세 투데이

아야세투데이작성위원회

あやせ トウデイ

あやせしたげんごじょうほうしりょう
綾瀬市多言語情報資料
あやせトウデイ作成委員会

새로운 시민휴식처 탄생

공원은 건강유지와 시민교류의 마당으로 많은분들에게 애용되고 있습니다 4월 23일에는 요시오까지구 아야세정수장 옆에 시내에서 3번째로넓은 3.3헥타르의 면적이 있는 「가나가야공원」이 탄생하였습니다. 더욱이 2003년 4월부터 일부 개원한 「시로야마 오솔길」의 나머지구간이 완성되어 시로야마공원에서 시민스포츠센터까지의 전구간이 개방되어 휴식처가 점점 충실하게 되었습니다. 신록의 향기를 즐길수있는 이 계절 가족이나 친구와 산책에 나가보십시오.



【 가나가야 공원 】

잔디광장에서는 도시락을 먹고 일광욕등을 하면서 즐길수있고 전망대에서 후지산이나 단자와를 전망 할수 있습니다.



【 시로야마 오솔길 】

폭 4m의 공원길 주변에는 벚나무, 층나무 등의 키가큰 나무, 진달래, 갈기조팝나무등의 키가작은나무가 심어져 있어서 사계절 그때그때의 꽃등을 감상할수 있습니다.



새로운 시민의憩いの場が誕生
公園は、健康づくりや市民の交流の場として、多くの方に親しまれています。4月23日には、吉岡地区の綾瀬浄水場の隣に、市内で3番目に広い3.3ヘクタールの面積を持つ「蟹ヶ谷公園」が誕生しました。
さらに、平成15年4月から一部開園していた「城山こみち」の残りの区間が完成し、城山公園から市民スポーツセンターまでの全区間がオープンして、憩いの場がますます充実してきています。
新緑の香りが楽しめるこの季節、家族や友達と散歩などに出掛けてみてはいかがでしょうか。

【 蟹ヶ谷公園 】

芝生広場では、お弁当を食べたり、日光浴などをしたりして楽しむことができます。見晴台からは富士山や丹沢を一望することができます。

【 城山こみち 】

幅員4mの園路沿いには、サクラ、ハナミズキなどの背の高い木やツツジ、コデマリなどの低い木が植えられ、四季折々の花などが観賞できます。



영어로 좀더 세계를 넓혀보시지않겠습니까, 아야세시내 재주하는 외국인을 대상으로한 초심자 영화화 교실을 개최합니다. 이 기회에 참가 해보시지 않겠습니까.

주최:AIFA 아야세 국제우호협회 대상:중학생이상으로 영화화 미경험자 정원:10명(정원이차면마감) 기간:2005년 9월~2006년 2월까지 6개월간 제1 토요일 15:30~17:00

장소:아야세시립 중앙공민관 수강료:초회에 교과서대금 600엔 강사:Mr.Boon Oyama

신청방법: ① 주소 ② 이름 ③ 연령 ④ 국적을 명기하여, 다카하시(AIFA 회원)까지

FAX 번호 0467-76-1633

英語でもっと世界を広げませんか? 綾瀬市内在住外国人を対象とした初心者英会話教室を開催します。この機会に参加してみたいですか?

主催: AIFAあやせ国際友好協会 対象:中学生以上で英会話未経験者 定員: 10名(定員になり次第締切り) 期間:平成17年9月~18年2月までの6ヶ月間

第1土曜日 15:30~17:00 場所:綾瀬市立中央公民館 受講料:初回到教科書代600円 講師:Mr.Boon Oyama

申込み方法: 住所 氏名 年齢 国籍 を明記のうえ、高橋(AIFA会員)まで FAX で。FAX番号 0467-76-1633

「아야세 투데이」는 외국적주민에게, 지역의 일원으로서 살기좋은 환경을 만들기 위한 정보자료를 발행하고 있습니다.

「あやせトウデイ」は、外国籍住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として発行しています。

地震... その時に備えて

지진... 그때에 대비해서



먼저 불을 끌것 / まずは火を消す



小さな揺れでも、地震だと思ったら、直ちにガス、ストーブなどを消す。

작은 진동이라도 지진이라고 느끼면,
즉시 개스, 난로등을 끌것.

테이블 밑으로 / テーブルの下へ



じょうぶなテーブルなどの下に潜り込み、テーブルの脚(あし)などをしっかりとつかみ、揺れが収まるのを待つ。

튼튼한 테이블 밑으로
들어가 테이블 다리를 꼭잡고
진동이 끝날때 까지 기다림.

다급히 밖으로 나가지 말것 / あわてて外へ出ない



あわてて外に飛び出すとガラスや屋根瓦(やねがわら)などが落ちてきて大変危険。まわりの状況をよく見て行動。

다급히 밖으로 뛰어 나가면,
유리나, 기와장등이 떨어지고 있어
대단히 위험합니다, 주위의 상황을
잘보고 행동할것.

침착한 행동을 / 落ち着いて行動を



耐震構造(たいしんこうぞう)の新しいビルなどは、比較的 안전한ため、落ち着いて行動する。

내진구조의 새로운 빌딩등은 비교적
안전하오니, 침착한 행동을 한다.

자택에서 지진을 만났을때

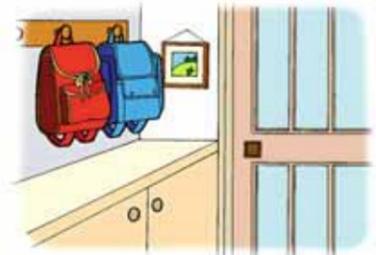
自宅で地震にあったら

탈출구를 확보 / 非難口の確保



揺れによる建物のひずみでドアが開かなくなることがある。イスなどを使って脱出口を確保。

진동에 의해 건물이 휘어져
문이 안열릴 경우가 있으니,
의자등을 사용하여 탈출구를 확보
할것.



1981년 6월이후의 건물은 비교적
안전 합니다.
소, 중학교가 광역피난장소로 되어
있습니다.

1981년 6월이후의 건물은, 比較的的安全です。
小・中学校が広域避難場所となっています。

지진에 대비한 비상용품 / 地震に備える非常用品 - ① 비상용품 비상비축품 긴급용의약품등



地震に備える非常用品は、緊急避難のとき持って逃げる、「非常持出品」と、地震後の生活を支える「非常備蓄品」に分けて備える。



非常備蓄品は、緊急(きんきゆう)避難や断水、停電、交通途絶等に備え、水、缶詰、クラッカー、レトルト食品などを最低3日分用意。(1年に1回、定期的に入れ替え補充を行う)



また、救急用の医薬品や家族分の下着、雨具を用意。(薬品の取り替え時期も確認し、必要に応じて補充しておく。)

지진에 대비한 비상용품은 긴급피난시 갖
고피난하는 「비상반출품」과 지진후 생활에
필요한 「비상비축품」으로 나누어 비축할것.

비상비축품은, 긴급피난, 단수, 정전, 교통두절
에 대비, 물, 통조림, 크래커, 레틀트식품등을 최저
3일분준비.(1년에 1회정기적 교체보충할것)

그리고, 구급의약품, 가족용하차,
우구를 준비.
(약품의 교체시기를 확인하고, 필요
에 따라, 보충해들것)